

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General  
24 February 2009Шестьдесят третья сессия  
Пункт 118 повестки дня**Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 24 декабря 2008 года***[по докладу Пятого комитета (A/63/648/Add.4)]***63/263. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов***Генеральная Ассамблея,***I****Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и переоборудование и модернизация конференционных помещений и строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

*ссылаясь* на свою резолюцию 56/270 от 27 марта 2002 года, раздел IV своей резолюции 58/272 от 23 декабря 2003 года и разделы IX и X своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о переоборудовании и модернизации конференционных помещений и строительстве дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби<sup>1</sup> и о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе<sup>2</sup>, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>3</sup>,

*сознавая* весьма важное значение строительства, переоборудования и модернизации помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе, Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и Венском международном центре для обеспечения эффективной работы Организации,

<sup>1</sup> A/62/794.

<sup>2</sup> A/63/303.

<sup>3</sup> A/63/465.

1. *с удовлетворением принимает к сведению* усилия правительств Кении и Эфиопии, как принимающих стран, по содействию строительству дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и переоборудованию и модернизации конференционных помещений и строительству дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и усилия правительства Австрии, как принимающей страны, по обеспечению завершения строительства новых конференционных помещений в Венском международном центре, а также по достижению значительного прогресса в осуществлении проекта удаления асбеста;

2. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря<sup>4</sup>;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>3</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

4. *особо отмечает* риски, сопряженные с осуществлением строительных проектов, и подчеркивает важность надлежащего планирования и координации и надзора за осуществлением проектов во избежание того, чтобы расходы не превышали бюджет;

5. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек и процедурных трудностей, связанных с осуществлением проектов в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, что влечет за собой увеличение проектных расходов;

6. *просит* Генерального секретаря провести управленческие проверки проектов в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби с целью ускорения осуществления, обеспечить наличие потенциала, специально предназначенного для управления проектами в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, и доложить по этому вопросу Генеральной Ассамблее в контексте его следующих годовых докладов о ходе работы;

7. *обращает* особое внимание на важность руководства, взаимодействия и координации между Секретариатом в Нью-Йорке, с одной стороны, и Экономической комиссией для Африки в Аддис-Абебе и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, с другой стороны, при наличии четкого порядка подчинения;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы руководители несли всю полноту ответственности за задержки, отсутствие оперативности в удовлетворении потребностей строительных проектов в Аддис-Абебе и Найроби и за существование других факторов, которые обусловили возникновение задержек в осуществлении этих проектов и повышение проектных расходов, и включить информацию об этом в его следующие годовые доклады о ходе работы;

9. *подчеркивает* важное значение руководящей роли и директивных указаний Генерального секретаря и старших руководителей, а также

---

<sup>4</sup> A/62/794 и A/63/303.

заинтересованности всех соответствующих сторон в строительных проектах в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в процессе осуществления и завершения этих проектов;

10. *просит* Генерального секретаря информировать государства-члены о строительных проектах в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби путем проведения регулярных неофициальных брифингов;

11. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы строительные проекты в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби были завершены в запланированные сроки без каких-либо дальнейших задержек и дополнительных потребностей по регулярному бюджету и чтобы заместитель Генерального секретаря по вопросам управления следила за ходом работы, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу;

12. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы строительные положения и правила Организации, в том числе положения Конвенции о правах инвалидов<sup>5</sup>, соблюдались и полностью выполнялись на всех этапах строительных проектов в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

13. *утверждает* пересмотренную сумму сметных расходов на строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в размере 25 252 200 долл. США;

14. *утверждает также* использование процентных поступлений по состоянию на 31 декабря 2007 года в размере 798 200 долл. США и утверждает далее использование будущих процентных поступлений, полученных с накопленных поступлений от арендной платы, на строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

15. *утверждает далее* пересмотренную общую сумму сметных расходов на переоборудование и модернизацию конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в размере 3 479 000 долл. США;

16. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора обеспечить непрерывный охват эффективной ревизией, а также регулярное проведение тщательных управленческих проверок строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и представлять информацию об этом в годовом докладе Управления Генеральной Ассамблее;

17. *ссылается* на пункты 24, 25, 35 и 44 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>3</sup> и просит

---

<sup>5</sup> Резолюция 61/106, приложение I.

Генерального секретаря в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов представить информацию, содержащую четкое изложение порядка взаимодействия между Секретариатом в Нью-Йорке и другими местами службы в связи с осуществлением строительных и долгосрочных ремонтных проектов и конкретное указание всех аспектов распределения обязанностей и порядка подотчетности;

## II

### **Пересмотренная смета, касающаяся Подразделения по вопросам верховенства права**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, касающейся Подразделения по вопросам верховенства права <sup>6</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>7</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам <sup>7</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *постановляет* создать в Подразделении по вопросам верховенства права с 1 января 2009 года одну должность С-5, две должности С-4 и одну — С-3;
4. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в 2009 году должность директора Подразделения по-прежнему заполнялась на условиях прикомандирования;
5. *постановляет* вернуться к этому вопросу в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

## III

### **Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2008 год**

*ссылаясь* на свою резолюцию 63/251 от 24 декабря 2008 года, озаглавленную «Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе»,

*принимает к сведению* заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи <sup>8</sup>, об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной

<sup>6</sup> A/63/154.

<sup>7</sup> A/63/594.

<sup>8</sup> A/63/360.

гражданской службе за 2008 год<sup>9</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>10</sup>;

#### IV

##### **Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 2008 года**

*принимает к сведению доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 2008 года<sup>11</sup>, и одобряет соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>12</sup>;*

#### V

##### **Смета расходов, пересмотренная с учетом резолюций и решений Совета по правам человека, принятых на его седьмой, восьмой и девятой сессиях, предложения по совершенствованию процедуры представления Генеральной Ассамблее сметы финансовых потребностей, обусловленных резолюциями и решениями Совета, и сводное заявление по резолюциям и решениям, принятым Советом по результатам проводимого им обзора его вспомогательных механизмов, и соответствующие последствия для бюджета по программам**

*рассмотрев доклады Генерального секретаря<sup>13</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>14</sup>,*

1. *принимает к сведению доклады Генерального секретаря<sup>13</sup>;*
2. *одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>14</sup>;*

#### VI

##### **Смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней**

*рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>15</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>16</sup>,*

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>15</sup>;*
2. *одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>16</sup>;*

<sup>9</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 30 (A/63/30).

<sup>10</sup> A/63/501.

<sup>11</sup> A/63/371.

<sup>12</sup> A/63/567.

<sup>13</sup> A/63/541 и Add.1 и A/63/587.

<sup>14</sup> A/63/629.

<sup>15</sup> A/63/583.

<sup>16</sup> A/63/628.

## VII

### **Рассмотрение процедуры выплаты единовременной суммы Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>17</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>18</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>17</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>18</sup>;

## VIII

### **Управление людскими ресурсами**

*ссылаясь* на раздел II своей резолюции 63/250 от 24 декабря 2008 года,

1. *постановляет* в связи с унификацией системы контрактов утвердить дополнительные ассигнования на сумму 13 165 400 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

2. *просит* Генерального секретаря включить общую сумму в размере 80 900 900 долл. США в соответствующие бюджеты затрагиваемых миротворческих миссий на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года;

## IX

### **Административные и финансовые последствия, вытекающие из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>19</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>20</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>19</sup>;
2. *просит* Генерального секретаря доложить о любых дополнительных потребностях, вытекающих из рекомендаций Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

## X

### **Пересмотренная смета расходов по разделу 32 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов на строительство единого комплекса штаба Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку в Багдаде**

*ссылаясь* на свои резолюции 62/237 А и 62/238 от 22 декабря 2007 года,

---

<sup>17</sup> A/63/537.

<sup>18</sup> A/63/616.

<sup>19</sup> A/63/363.

<sup>20</sup> A/63/556.

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете расходов по разделам 3 «Политические вопросы» и 32 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов на строительство единого комплекса штаба Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку в Багдаде<sup>21</sup>, соответствующие части доклада Генерального секретаря о смете расходов на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку<sup>22</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>23</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете расходов по разделам 3 «Политические вопросы» и 32 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов на строительство единого комплекса штаба Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку в Багдаде<sup>21</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>23</sup> с учетом положений настоящей резолюции;

3. *приветствует* взнос правительства Ирака и признает важное значение предложения о строительстве единого комплекса, специально предназначенного для штаба Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку;

4. *утверждает* полномочия на принятие обязательств на 2009 год на сумму 5 млн. долл. США для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку по разделу 32 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов для выполнения проектных работ в связи со строительством единого комплекса Организации Объединенных Наций в Багдаде;

5. *обращает особое внимание* на важность обеспечения того, чтобы в основу проекта были положены точные предположения и чтобы на этапе его планирования был учтен опыт осуществления других строительных проектов в Организации Объединенных Наций, а также на важность обеспечения надлежащей подотчетности в связи с осуществлением этого проекта;

6. *просит* Генерального секретаря представить новое, полное и подробное предложение по строительству единого комплекса Организации Объединенных Наций в Багдаде по разделу 32 бюджета по программам для его рассмотрения в начале второй части ее возобновленной шестьдесят третьей сессии, содержащее подробную всеобъемлющую информацию о финансовых потребностях и четкие сроки для разных этапов его осуществления;

---

<sup>21</sup> A/62/828.

<sup>22</sup> A/63/346 и Corr.1 и A/63/346/Add.5.

<sup>23</sup> A/63/601.

## XI

**Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности**

ссылаясь на свои резолюции 62/237 А и 62/238 от 22 декабря 2007 года и 62/245 от 3 апреля 2008 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности<sup>24</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>25</sup>,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря<sup>24</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>25</sup> с учетом положений настоящей резолюции;
3. *выражает сожаление* по поводу того, что представление доклада Генерального секретаря Пятому комитету было задержано до последней недели основной части шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря в будущем представлять предложения по бюджетам специальных политических миссий не позднее последней недели октября;
4. *просит* Генерального секретаря пересмотреть описательную часть и логическую схему бюджета Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности с учетом развития событий в последнее время и обеспокоенности, выраженной государствами-членами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу до начала первой части ее возобновленной шестьдесят третьей сессии;
5. *принимает к сведению* пункт 94 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>25</sup> и постановляет создать одну должность сотрудника по политическим вопросам уровня С-3 и пять должностей местного разряда;
6. *принимает к сведению также* пункт 158 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>25</sup> и постановляет повысить класс должности главного технического советника с Д-1 до Д-2;
7. *постановляет* создать одну должность уровня С-5 вместо должности уровня С-4 в Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по Кипру;
8. *утверждает* бюджеты 27 специальных политических миссий, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности и указанных в таблице 1 доклада Генерального секретаря<sup>26</sup>, на общую сумму 429 497 600 долл. США;

<sup>24</sup> A/63/346 и Corr.1, Add.1 и Corr.2, Add.2, Add.3 и Corr.1 и Add.4-5.

<sup>25</sup> A/63/593.

<sup>26</sup> A/63/346 и Corr.1.

9. *принимает к сведению* сметную сумму неизрасходованного остатка средств в размере 15 850 800 долл. США;

10. *постановляет* ассигновать, с учетом сметной суммы неизрасходованного остатка средств в размере 15 850 800 долл. США, в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, сумму в размере 413 646 800 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

11. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 26 432 000 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

## ХП

### **Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

*рассмотрев* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов<sup>27</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>28</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 62/237 А и В от 22 декабря 2007 года и 62/245 от 3 апреля 2008 года,

*принимая к сведению* текущие проблемы, вызванные глобальным финансовым кризисом,

1. *вновь подтверждает* бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюции 41/213 и подтвержденный в последующих резолюциях;

2. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов<sup>27</sup> и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе<sup>28</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению также* пункт 5 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>28</sup> и обращает особое внимание на то, что содержание первого доклада об исполнении бюджета в принципе должно ограничиваться описанием изменений параметров, одобренных Генеральной Ассамблеей;

4. *одобряет* пункт 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>28</sup> и просит Генерального секретаря изучить методологии пересчета, используемые другими международными организациями, и сравнить их с методологией, используемой Секретариатом, с учетом уникального характера Организации Объединенных Наций, и представить информацию по этому вопросу Генеральной Ассамблее в

<sup>27</sup> A/63/573.

<sup>28</sup> A/63/620.

контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

5. *ссылается* на пункт 6 раздела III своей резолюции 60/283 от 7 июля 2006 года и просит Генерального секретаря осуществить положения этого пункта и доложить по этому вопросу Генеральной Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

6. *утверждает* сумму чистого увеличения ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2008–2009 годов, на 174 млн. долл. США и сумму чистого увеличения сметных поступлений на этот двухгодичный период на 6,8 млн. долл. США, которые должны быть пропорционально распределены между разделами сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в докладе Генерального секретаря<sup>27</sup>;

7. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 129 млн. долл. США, предназначенную для покрытия расходов, связанных с первым докладом об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

8. *утверждает* расходы, связанные с первым докладом об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, при условии получения Председателем Генеральной Ассамблеи письма Генерального секретаря, на сумму до 45 млн. долл. США, которая подлежит пропорциональному распределению между государствами-членами, в качестве исключения из положения 3.3 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций<sup>29</sup>;

9. *подчеркивает*, что, учитывая третий пункт преамбулы настоящего раздела, мера, предусмотренная положениями пункта 8, принимается в порядке исключения;

### XIII Резервный фонд

*отмечает*, что остаток средств в резервном фонде составляет 5 122 000 долл. США<sup>30</sup>.

*74-е пленарное заседание,  
24 декабря 2008 года*

<sup>29</sup> ST/SGB/2003/7.

<sup>30</sup> A/C.5/63/20.